

## Vaneggio od è pur vero

Pietro Barignano (1490s-1550)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

*Il quarto libro de madrigali à 6 voci* (Vincenzi press, Venice, 1587)

First system of the musical score, featuring six vocal parts: Canto, Quinto, Alto, Sesto, Tenore, and Basso. The music is in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics for the first two lines are:

Canto: Va - neg - gio, va - neg - gio  
 Quinto: Va - neg - gio, va - neg -  
 Alto: Va - neg - gio, va - neg -  
 Sesto: (Silent)  
 Tenore: Va - neg - gio, va - neg - gio  
 Basso: (Silent)

Second system of the musical score, continuing the six vocal parts. The lyrics for the first three lines are:

Canto: od è pur ve - ro Ch'io mi sen - ta<sup>5</sup> nel co - re No - va fiam - ma d'A - mo -  
 Quinto: - gio od è pur ve - ro Ch'io mi sen - ta nel co - re No - va fiam - ma d'A - mo -  
 Alto: - gio od è pur ve - ro Ch'io mi sen - ta nel co - re No - va fiam - ma d'A - mo -  
 Sesto: (Silent)  
 Tenore: od è pur ve - ro Ch'io mi sen - ta nel co - re No - va fiam - ma d'A - mo -  
 Basso: (Silent)

re? E lon-tan, e lon-tan d'o - gni

re? E lon-tan, e lon-tan,

re? Se fred-do e-ra pur dian - zi, E lon-tan d'o - gni fo -

Se fred-do e-ra pur dian - zi, E lon-tan,

re? Se fred-do e-ra pur dian - zi, E lon-tan d'o - gni

Se fred-do e-ra pur dian - zi, E lon-tan, e lon-tan d'o - gni

fo - co, Chi m'ha spin - to s'in-nan -

Chi m'ha spin - to s'in-nan - zi, chi m'ha

- co, Chi m'ha spin - to s'in-nan - zi, chi -

Chi m'ha spin - to s'in-nan - zi, chi m'ha spin - to s'in-nan -

fo - co, Chi m'ha spin - to s'in-

fo - co, Chi m'ha spin - to s'in-nan - zi,

15

zi, Ch'io n'ar - - do a po - co a po -

spin - to s'in-nan - zi, Ch'io n'ar - - do a

m'ha spin - to s'in-nan - zi, Ch'io n'ar - do a po - co a po - co?

- zi, Ch'io n'ar - do a po - co a po -

nan - zi, Ch'io

chi m'ha spin - to s'in-nan - zi,

- - co? a po - co a po - - -

po - co a po - - co?

ch'io n'ar - do a po - co a po - co? a

co? ch'io n'ar - do a po - co a po -

n'ar - do a po - co a po - co? a po -

Ch'io n'ar - do a po - co a po - - co?

20

co? Il mio ar-di - to pen-sie - ro,  
 Il mio ar-di - to pen-sie - ro, Va - go di  
 po - co? Il mio ar-di - to pen-sie - ro, Va - go di quel splen-do -  
 co? Il mio ar-di - to pen-sie - ro, il mio ar-di -  
 - co? Il mio ar-di - to pen-sie - ro, Va - go di  
 Il mio ar-di - to pen-sie - ro, Va - go di quel splen-do - re,

25

Va - go di quel splen-do - re, il  
 quel splen-do - re, il mio ar-di - to pen - sie-ro, il  
 re, il mio ar-di - to pen - sie-ro, il mio ar - di - to  
 - to pen-sie-ro, Va - go di quel splen-do - re On-de ne vien  
 quel splen-do - re, va - go di quel splen - do - re,  
 va - go di quel splen - do - re On - de ne vien l'ar-do -

mio ar-di - to pen - sie - ro, On - de ne vien l'ar - do -  
 mio ar-di - to pen - sie - ro, va - go di quel splen - do - re,  
 pen - sie - ro, il mio ar-di - to pen - sie - ro,  
 l'ar - do - re, il mio ar-di - to pen - sie - ro, On -  
 il mio ar-di - to pen - sie - ro, va - go di  
 re, va - go di quel splen - do -

30

re, va - go di quel splen - do - re, va - go di  
 va - go di quel splen - do - re, va - go di quel splen -  
 do - re On - de ne vien l'ar - do - re,  
 de ne vien l'ar - do - re, va - go di quel splen - do - re  
 quel splen - do - re On - de ne vien l'ar - do - re,  
 re, va - go di quel splen - do - re On - de ne vien, on -

6  
2

quel splen - do - re on - de ne vien, on - de ne vien l'ar - do - - re.  
 - do - - re On - de ne vien l'ar - do - - - re.  
 on - de ne vien l'ar - do - re, l'ar - do - - - re.  
 on - de ne vien l'ar - do - - - - re.  
 on - - de ne vien l'ar - - do - - - - re.  
 de ne vien l'ar - do - - - - - re.

Vaneggio od è pur vero  
 ch'io mi senta nel core  
 nova fiamma d'amore?

Se freddo era pur dianzi,  
 e lontan d'ogni foco,  
 chi m'ha spinto sì innanzi,  
 ch'io n'ardo a poco a poco?  
 Il mio ardito pensiero,  
 vago di quel splendore  
 onde ne vien l'ardore.

Am I dreaming or is it true  
 that I feel in my heart  
 a new flame of love?

If it were cold but recently,  
 and far from every fire,  
 who has pushed me so far forth,  
 that I burn of it bit by bit?  
 My daring imagination,  
 eager for that splendor  
 from which comes the passion.

*translation by editor*